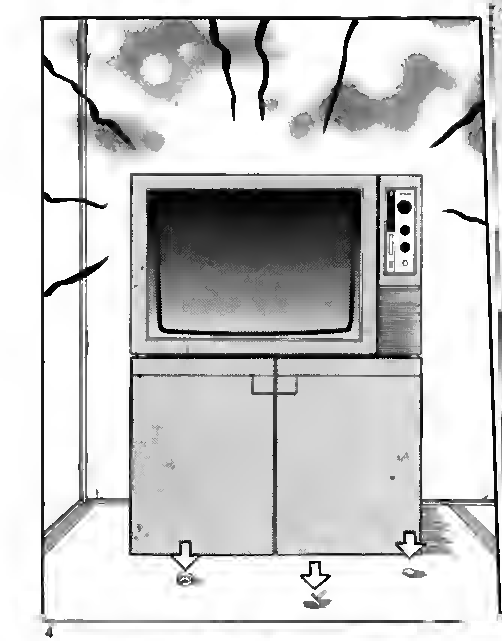
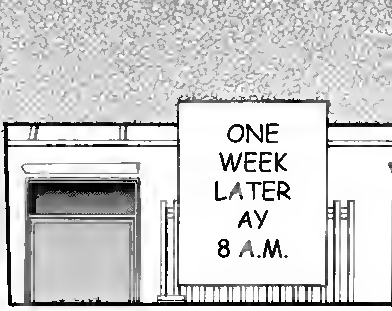
POCHI!
わうん
わうん
CHAPTER 19
IMPORTANT THINGS
I WILL COME GET YOU FOR SURE...!
FOR SURE!
POCHI

DESPITE THEIR POVERTY, THE YAMADAS DO HAVE TV.
CHAPTER 19
IMPORTANT THINGS

ピンポーン…
I CRIED FROM WATCHING TV DRAMA
サササッ
NEXT WEEK IS THE LAST EPISODE ALREADY
WHAT IS GOING TO HAPPEN NEXT?
ボロボロ
POCHI WILL COME BACK RIGHT?
CRYING
Y..YES
ボロボロ
SIGH

I WISH TIME WOULD GO BY FASTER
LET'S WATCH IT TOGETHER!



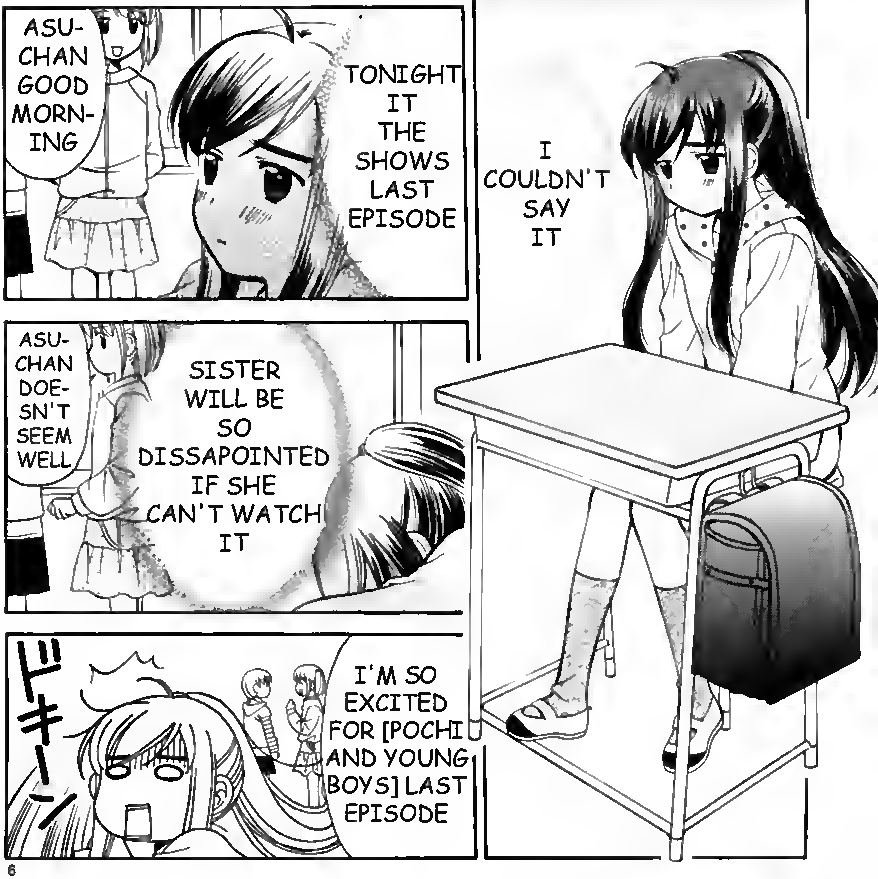

ONE WEEK LATER AY 8 A.M.

WHA ...
WHAT SHOULD WE DO?

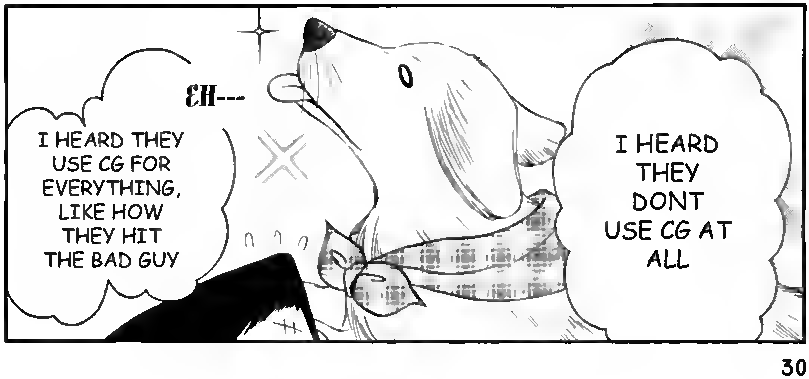
HUH? THE TV ISN'T WORKING
カチッ カチッ
FEW MINU-TES AGO
!
ボロ
パパーン
ボロボロ
!!!
ボロ

THE TV IS BROKEN
ビカーン!!
ASU---

I'M COMING!
WHAT SHOULD I DO? HOW CAN I TELL SISTER?
B...BUT
QUICK!
AH! SIS-TER
HURRY, LETS GO TO SCHOOL


ASU-CHAN GOOD MORN-ING
TONIGHT IT THE SHOWS LAST EPISODE
I COULDN'T SAY IT
ASU-CHAN DOE-SN'T SEEM WELL
SISTER WILL BE SO DISSAPOINTED IF SHE CAN'T WATCH IT
ドキーン
I'M SO EXCITED FOR [POCHI AND YOUNG BOYS] LAST EPISODE

6


EH---
I HEARD THEY USE CG FOR EVERYTHING, LIKE HOW THEY HIT THE BAD GUY
I HEARD THEY DONT USE CG AT ALL

LET'S WATCH IT TOGETHER
I WILL DEFIN-ETALY WATCH IT!
IT IS REALLY THAT INTER-ESTING ...
I HAVE TO DO SOMETHING TO FIX THE TV!!!
キーンコーンカーンコーン♪
AFTER SCHOOL IS OVER,
THERE IS STILL ENOUGH TIME BEFORE THE SHOW STARTS
IT'S MY FAULT THAT THE TV IS BROKEN

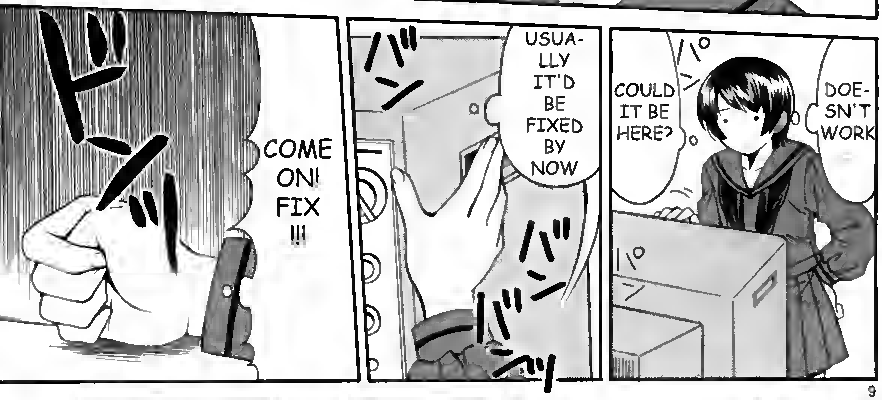
REWIND-
ING BACK
TIME
7:30 A.M.
チュン…
チュン
ふわあああああ
I'M
SLEEPY
LET S
SEE
TODAYS
HORO-
SCOPE

SISTER
YOU
CAN
ONLY
WATCH
TV A
HOUR
A DAY
THE
ELECTR-
ICITY
BILL
IS
EXSPEN-
SIVE
電気代が
かかるから
I KNOW,
I KNOW.
JUST A
LITTLE
BIT

8

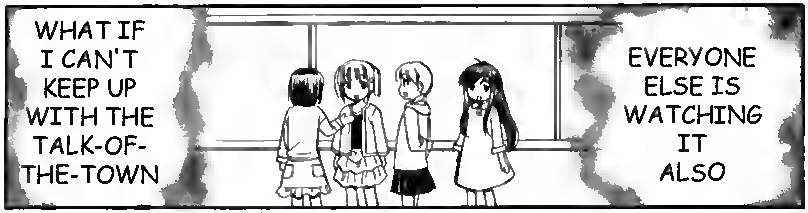
あはは～
ASU'S
HOROSCOPE
IS AT 11TH
AND MINE
IS AT THE
12TH [THE
WORST]
ひど～い
ザンネーン
ザ…ザザ…

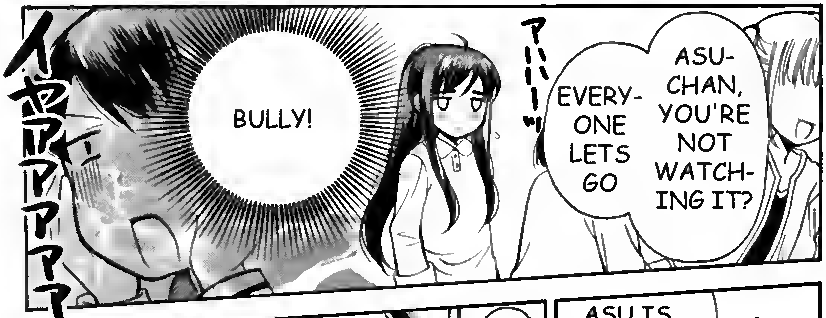
THE TV SCREEN IS GETTING WORSE
ポンポン
KEEP IT UP, TV!


COME ON! FIX !!!
バン
USUALLY IT'D BE FIXED BY NOW
バンバン
COULD IT BE HERE?
DOESN'T WORK

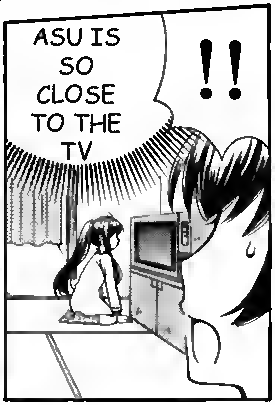
FIRE EXTINGUISHER !!!
プシュー
消火
!!!
SMOKE

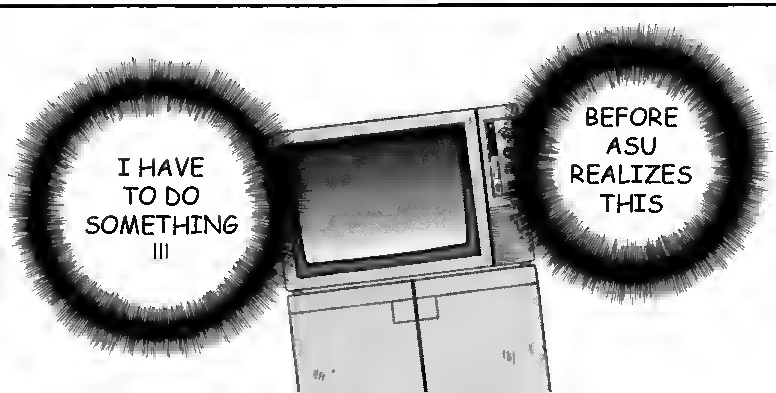
PHEW
IT WORKED !!!
ホッ
シュウウウウ…
THATS EVEN WORSE THE TV IS TOTALLY BROKEN !!!
I HAD PROMISED HER TO WATCH THE TV DRAMA TOGETHER
10
SISTER, BREAK-FAST
ほっ
O..OK !!!
換気
換気
THANK YOU FOR THE FOOD ...
SHE WILL BE DISSA-POINTED


WHAT IF I CAN'T KEEP UP WITH THE TALK-OF-THE-TOWN
EVERYONE ELSE IS WATCHING IT ALSO

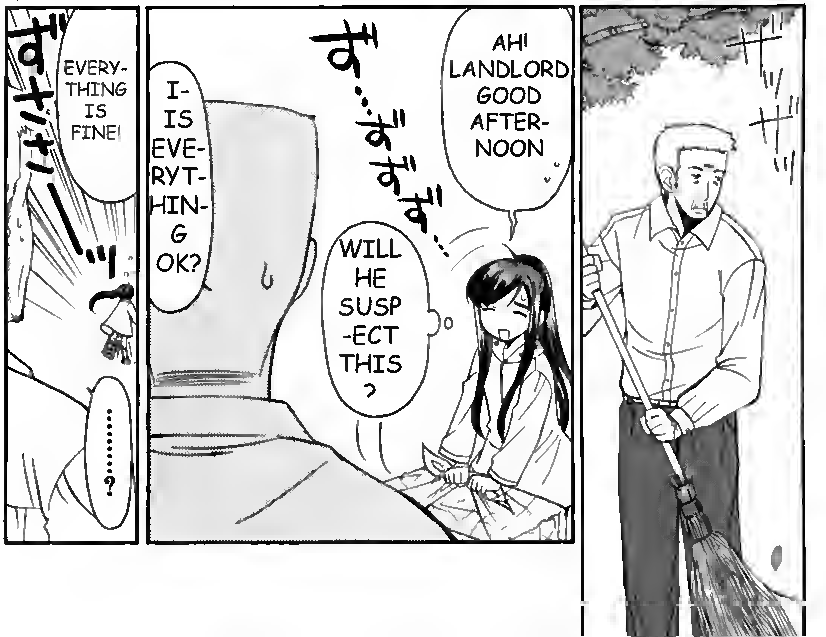

イヤアアアア
BULLY!
ア!!!
EVERY-ONE LETS GO
ASU-CHAN, YOU'RE NOT WATCH-ING IT?

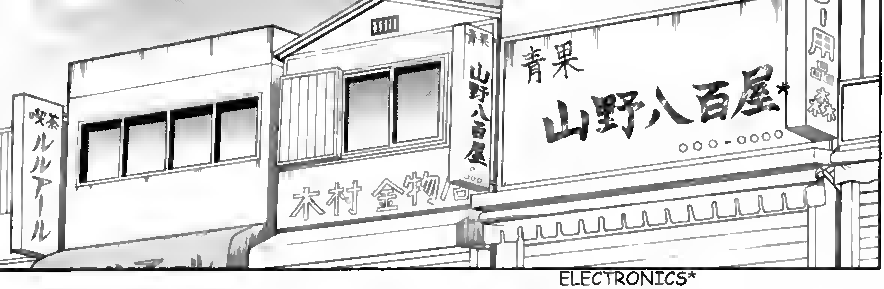
AH! SISTER
ASU, HURRY
LET'S GO TO SCHOOL
QUI-CKLY


ASU IS SO CLOSE TO THE TV
!!

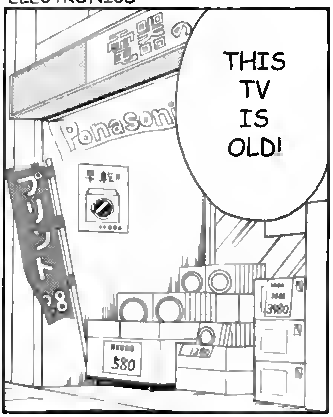

I HAVE TO DO SOMETHING !!!
BEFORE ASU REALIZES THIS

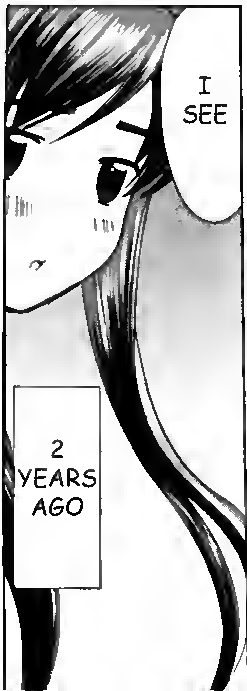
3 P.M.
SISTER IS STILL NOT BACK YET
N--
H.. HEAVY !!!


AH! LANDLORD GOOD AFTER-NOON
WILL HE SUSP-ECT THIS?
I-IS EVE-RYT-HIN-G OK?
EVERY-THING IS FINE!
.....?



ELECTRONICS*

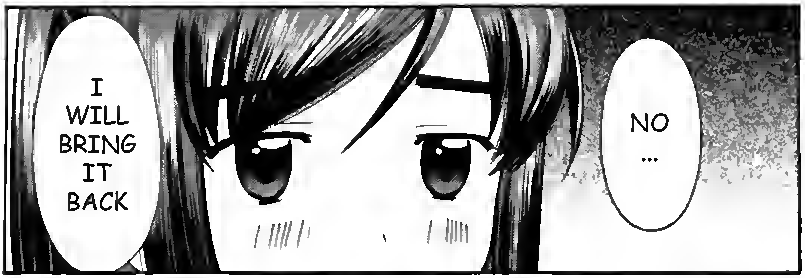


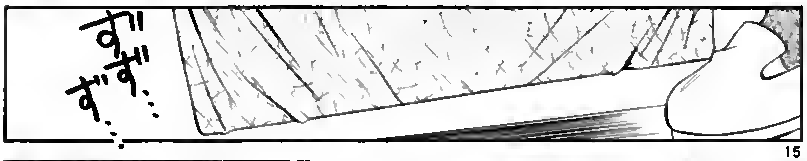


13

AFTER CLEANING AND PLUGGING IT IN, IT WORKED JUST FINE.
WE THOU GHT THAT IT WAS BROKEN
WE FOUND THIS TV THAT SOMEONE HAD THROWN AWAY
IT WAS SO LONLEY BETWEEN THE TWO OF US
THIS APART- MENT HAD NOTHING IN IT
RIGHT AFTER WE MOVED IN,
MADE US SO HAPPY
THE FACT THAT WE CLEANED THE TV TOGETHER WORKED
14

WOULD YOU LIKE TO LEAVE THIS TV HERE?


I WILL BRING IT BACK
NO ...


ゔぁ ゔぁ...

AHI
SORRY
SEEMS LIKE THERE'S NOTHING ELSE TO DO BUT GIVE UP

5 P.M.
中古品
¥18,800
498,000
3,000
IT'S STILL EXSPEN-SIVE
EVEN THOUGH ITS CHEAPER TO BUY
AH!
NO
UNCLE, DON'T YOU HAVE A TV FOR 500 YEN?
買取りコーナー

THERE MIGHT BE A TV THAT IS STILL WORKING
THE PLACE THAT WE HAD PICKED UP OUR TV

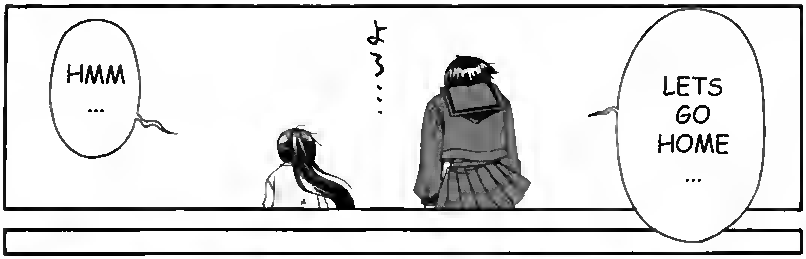
17

IF WE KEEP LOOKING WE WILL SURELY FIND ONE

HUFF
HUFF

SCREEN IS BROKEN
TOO BIG

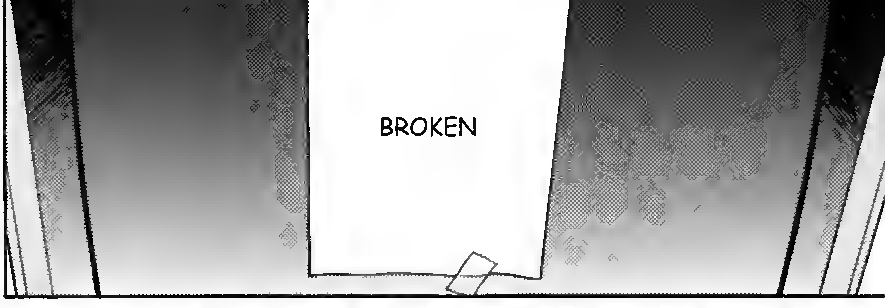
トボトボ
AH!
IN THE END I COULDN'T FIND ANYTHING
トボ
YOU TOO
ドロドロ～～
WHAT HAPP-ENED TO YOU?
SIS-TER
ASU
NOTH-ING...
I CAN'T SAY I WAS LOOKING FOR A TV
ME TOO


LETS GO HOME ...
よろ…
HMM ...

はっ
銭
ラ
女

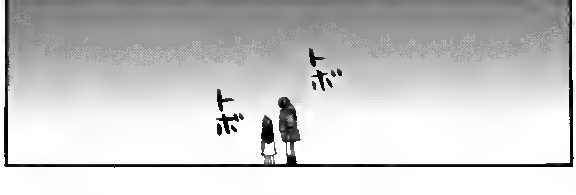
LET'S DO IT, SISTER!!
LET'S STOP BY THE PUBLIC BATH!?

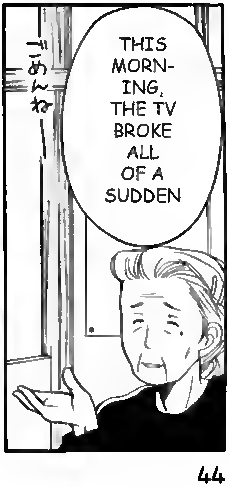
ハイ GOOD EVE-NING
THERE IS A TV IN THE PUBLIC BATH CHANGING ROOM
BEC-AUSE

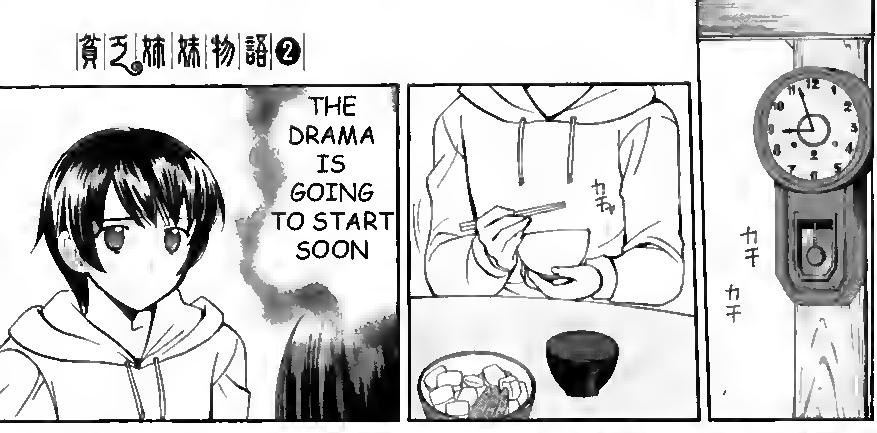

BROKEN

ガックリ…

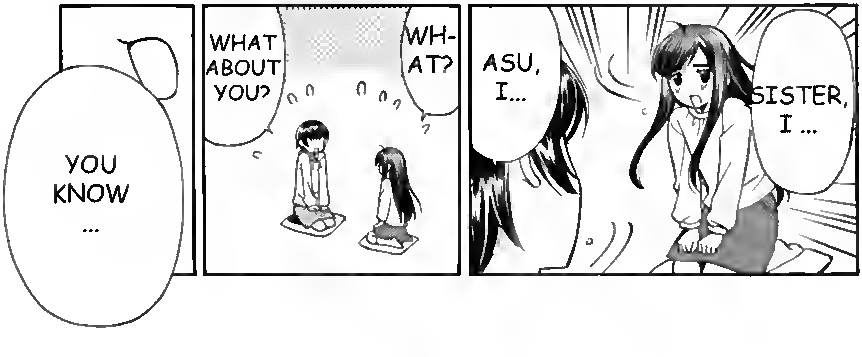
20


トボ
トボ


THIS MORNING, THE TV BROKE ALL OF A SUDDEN
ごめんね


THE DRAMA IS GOING TO START SOON
カチ
カチ
カチ

I HAVE TO SAY SOME-THING

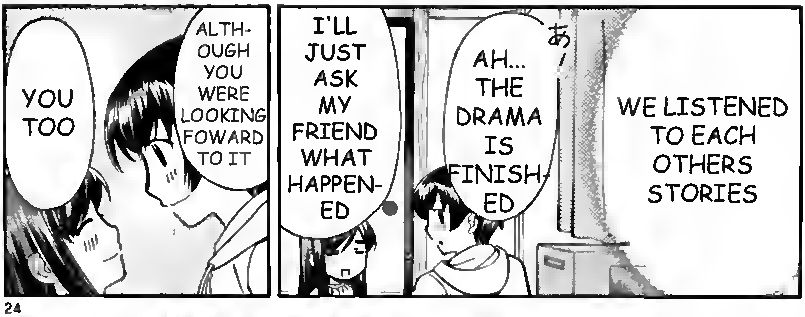

YOU KNOW ...
WHAT ABOUT YOU?
WH-AT?
ASU, I...
SISTER, I ...

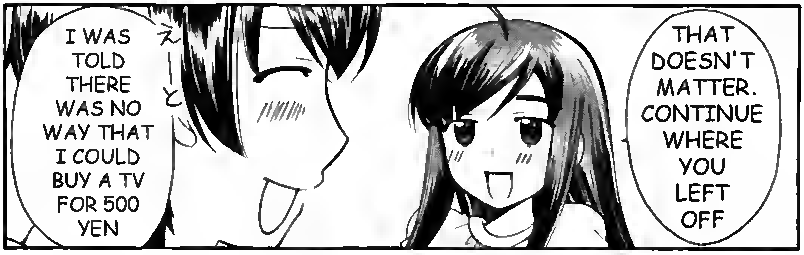
THE TV IS BROKEN. IM SORRY
HUH?
22
BUT I ...

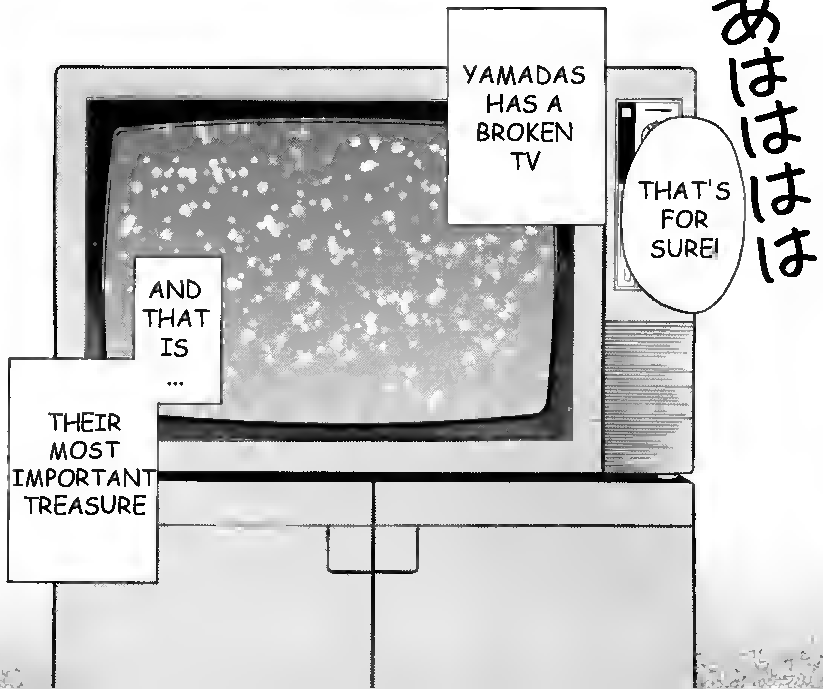
SO YOU WERE LOOKING FOR A TV?
YES
ASU ... I'M SORRY
IT'S WIERD
SO WIERD

I CAN'T BELIEVE WE WERE DOING THE SAME THING
IT'S REALLY WIERD
.....!

IT DOESN'T MATTER THAT IT'S BROKEN
あはははは
はは


WE LISTENED TO EACH OTHERS STORIES
あ！
AH... THE DRAMA IS FINISHED
I'LL JUST ASK MY FRIEND WHAT HAPPENED
ALTHOUGH YOU WERE LOOKING FOWARD TO IT
YOU TOO


THAT DOESN'T MATTER. CONTINUE WHERE YOU LEFT OFF
えーと
I WAS TOLD THERE WAS NO WAY THAT I COULD BUY A TV FOR 500 YEN


あはははは
YAMADAS HAS A BROKEN TV
THAT'S FOR SURE!
AND THAT IS ...
THEIR MOST IMPORTANT TREASURE

BROUGHT TO YOU BY:
http://aozora-no-kumo.com/

EDITOR: KAYLA
TRANSLATOR: NORMAN